

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 4:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I usłyszeli wrogowie Judy i Beniamina, że wygnańcy budują przybytek JAHWE, Bogu Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że wygnańcy odbudowują przybytek JAHWE, Bogu Izraela,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że lud, <i>który powrócił</i> z niewoli, budował świątynię JAHWE, Bogu Izraela;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy usłyszeli nieprzyjaciele Judy i Beniamina, iż lud, który przyszedł z pojmania, budowali kościół Panu, Bogu Izraelskiemu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usłyszeli nieprzyjaciele Judy i Benjamin, iż synowie pojmania budowali kościół JAHWE Bogu Izraelowemu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że wygnańcy budują świątynię dla Pana, Boga Izraela,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że wygnańcy budują świątynię Panu, Bogu Izraela,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że przesiedleńcy budują świątynię dla JAHWE, Boga Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy nieprzyjaciele Judy i Beniamina usłyszeli, że repatrianci budują świątynię dla JAHWE Boga Izraela,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że przybysze z wygnania budują Świątynię dla Jahwe, Boga Izraela,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І гнобителі Юди і Веніяміна почули, що сини переселення будують дім Господеві Богові Ізраїля
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy wrogowie Judy i Binjamina usłyszeli, że lud z niewoli buduje Świątynię WIEKUITEMU, Bogu Israela,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy wrogowie Judy i Beniamina usłyszeli, że synowie Wygnania budują świątynię JAHWE, Bogu Izraela,